Minnesota Department of Education

Ngược Đãi Học Sinh

Quý vị có nghi ngờ học sinh bị ngược đãi không?

Nếu đang làm việc trong hệ thống giáo dục và nghi ngờ có trẻ đang hay đã bị lạm dụng hoặc bỏ bê thì quý vị là báo cáo viên bắt buộc. Theo pháp lý thì quý vị phải báo cáo cho cơ quan chịu trách nhiệm; vì chỉ báo cáo cho giám thị thì chưa đủ.

Người nào là báo cáo viên bắt buộc?

Báo cáo viên bắt buộc bao gồm những chuyên viên và người được ủy nhiệm trong lãnh vực sau đây: giáo dục, chăm sóc sức khỏe, dịch vụ xã hội, giữ trẻ, sức khỏe tâm thần, thực thi luật pháp, dịch vụ giáo huấn, và linh mục.

Bảo vệ báo cáo viên

Khu học chánh không trả đũa bất cứ nhân viên nào báo cáo vấn đề tình nghi có ngược đãi. Báo cáo viên sẽ không bị giáng cấp, đình chỉ, hay thay đổi nhiệm vụ. Danh tánh của báo cáo viên sẽ được giữ kín và phải được bảo vệ.

Quý vị nên báo cáo cho ai?

Cần phải đệ trình tất cả các báo cáo lạm dụng hay bỏ bê cho cơ quan có trách nhiệm điều tra báo cáo.

- Ban Giáo Dục Minnesota (Minnesota Department of Education, hay MDE) sẽ điều tra các báo cáo xảy ra ở những trường công.
- Các cơ quan dịch vụ xã hội của quận sẽ điều tra những báo cáo xảy ra tại gia, nơi giữ trẻ gia đình, nơi nhận nuôi, hoặc ở các cơ sở cải huấn trẻ vị thành niên.
- Ban Dịch Vụ Nhân Sự Minnesota sẽ điều tra các báo cáo về tình nghi có ngược đãi xảy ra ở những trung tâm giữ trẻ có giấy phép.
- Cơ quan công lực sẽ điều tra các báo cáo nghi ngờ có vi phạm đạo luật hình sự.

Nếu quý vị không biết rõ về cách hay nơi báo cáo thì xin gọi (651) 582-8546 và chúng tôi sẽ giúp quý vị.

Đệ trình báo cáo ngược đãi học sinh

Nên báo cáo điều gì

- **Lạm dụng thể chất** bao gồm thương tích thể xác, đe dọa, hay thương tích tâm thần mà người có trách nhiệm giữ trẻ gây ra cho trẻ, ngoài những sự việc bất ngờ. Lạm dụng thể chất tại nhà trường bao gồm dùng những nhục hình hay các thủ tục bị cấm đoán.
- **Lạm dụng tình dục** bao gồm bất cứ hành động tiếp xúc dâm dục nào của người có trách nhiệm giữ trẻ hay của người ở vị trí có quyền hạn với trẻ. Lạm dụng tình dục cũng bao gồm lạm dụng tình dục theo cách đe dọa.
- **Bỏ bê** là không cung cấp cho trẻ thức ăn cần thiết, nơi ở, quần áo hay chăm sóc y tế; không bảo vệ trẻ khỏi những điều kiện hay hành động gây nguy hiểm nghiêm trọng đến sức khỏe thể chất và tâm thần của trẻ khi có thể làm vậy; và không chăm sóc và giám sát phù hợp sau khi xem xét độ tuổi của trẻ, khả năng tâm thần, tình trạng thể chất, môi trường, và thời gian vắng người chăm sóc.

Cách báo cáo

- **Trực tuyến:** Có mẫu báo cáo và các thông tin thêm trên mạng lưới của MDE: http://education.state.mn.us > Select School Support > Student Maltreatment. Điền vào mẫu điện tử và chọn nút ***Email Form*** (Gởi mẫu qua điện thư) trên mẫu để gởi điện thư cho MDE.

- **Điện thư (e-mail):** Lưu mẫu đã điền và gởi qua điện thư đến: mde.student-maltreatment@state.mn.us.

- **Điện sao (fax):** Gởi mẫu đã điền qua điện sao đến số 651-797-1601.

- **Điện thoại:** Báo cáo qua đường dây thường trực theo số 651-582-8546. Nếu báo cáo qua điện thoại thì sau đó quý vị phải gởi báo cáo bằng văn bản trong vòng 72 giờ.

- **Bưu tín:** Gởi mẫu đã điền qua bưu điện đến: Student Maltreatment, 1500 Highway 36 West, Roseville, Minnesota 55113.

Điều gì xảy ra kế tiếp?

Thủ tục điều tra

1. Sau khi nhận báo cáo, nhân viên của Chương Trình Ngược Đãi Học Sinh sẽ đánh giá và xét xem nội vụ này có đáp ứng tiêu chuẩn cần điều tra hay không.

2. Khi thích hợp, họ sẽ chuyển báo cáo đến cơ quan hay chương trình khác trong MDE, bao gồm đơn vị giáo dục đặc biệt.

3. Khi MDE mở báo cáo để điều tra thì họ sẽ báo cáo chéo ngay cho cơ quan công lực theo yêu cầu của luật pháp.

4. Sau đó MDE sẽ chuyển cuộc điều tra cho cơ quan công lực và hợp tác với cơ quan này và nhà trường về việc điều tra, hay thực hiện điều tra riêng của mình.

5. Điều tra viên được huấn luyện về ngược đãi sẽ điều tra và xét xem vấn đề ngược đãi có xảy ra hay không và ai là người chịu trách nhiệm. Bên chịu trách nhiệm có thể là cá nhân, cơ sở (chẳng hạn như trường học), hay cả hai.

6. Điều tra viên của MDE và cơ quan công lực phải được xem hồ sơ nhà trường liên quan khi cần thiết để điều tra vấn đề ngược đãi. Đạo Luật Thực Hành Dữ Liệu Chánh Phủ của Minnesota không cấm nhà trường cung cấp những thông tin đó khi vấn đề ngược đãi đang được điều tra.

Báo cáo sau cùng

- Sau khi hoàn tất điều tra thì MDE sẽ ra quyết định là vấn đề ngược đãi có xảy ra hay không.

- Báo cáo phải bảo vệ danh tánh của báo cáo viên, học sinh, phạm nhân bị tình nghi, và các nhân chứng.

- Nếu xác định có tình trạng ngược đãi thì phải báo cha mẹ của nạn nhân, phạm nhân, quản lý nhà trường, hội đồng nhà trường và cơ quan cấp phép phù hợp biết nếu nhân viên được cấp phép.

- Nếu không xác định được tình trạng ngược đãi thì phải báo cho cha mẹ của nạn nhân, phạm nhân bị tình nghi, quản lý nhà trường, và hội đồng nhà trường biết.

Student Maltreatment Program
1500 Highway 36 West
Roseville, MN 55113
Điện thoại: 651-582-8546
Điện sao (fax): 651-797-1601
Điện thư (e-mail): mde.student-maltreatment@state.mn.us

http://education.state.mn.us > School Support > Student Maltreatment